



## Hebrew (עברית)

### טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, וروح  
הקודש.

אמן

ברכה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת  
האל, והקהילה של רוח הקודש  
ל להיות איתך כולם.

עם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחיהם ואחותיהם), בואו נכיר  
בחטאינו, וכך הכנינו את עצמנו  
לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלהים יתברך גם  
לך, אחוי ואחותי, שחתטאתי  
מאוד, במחשבותי ובדברי, במה  
עשיתי ובמה שלא הצלחתי  
 לעשות, דרך אשמתי, דרך  
 אשמתי, דרך אשמתי הכי קשה;  
 אך אני שואל את מריה הברכה  
 ייוגרג', כל המלאכים והקדושים,  
 אתה, אחוי ואחותי, להתפלל  
 עברורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך יرحم עליינו,  
סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו  
לח חיים נצחים.

אמן

קיירי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

### Entwodiksyon Rites

Siyen kwa a

Nan non Papa a, ak nan Ptit la, ak nan  
Sentespri a.

Amen

Salitasyon

Favè Seyè nou an, Jezikri, Ak lanmou pou  
Bondye, Ak kominyon an nan Sentespri a  
Fè avèk nou tout.

Ak lespri ou.

Lwa Penitansyè

Frè (frè ak sè), se pou nou rekonèt peche  
nou yo, Se konsa, prepare tèt nou yo  
selebre mistè yo sakre.

Mwen konfese Bondye ki gen tout pouvwa  
Epi pou ou, frè ak sè m yo, ke mwen te  
anpil peche, nan panse mwen ak nan  
pawòl mwen yo, Nan sa mwen te fè ak  
nan sa mwen te echwe pou pou fè, Atravè  
fòt mwen, Atravè fòt mwen, atravè fòt ki  
pi grav mwen; Se poutèt sa mwen mande  
beni Mari tout tan-jenn fi, tout zanj yo ak  
moun k'ap sèvi yo, Epi ou menm, frè ak sè  
m yo, Pou priye pou mwen bay Seyè a,  
Bondye nou an.

Se pou Bondye ki gen tout pouvwa gen  
pitye pou nou, Padonnen nou peche nou  
yo, Epi pote nou nan lavi etènèl.

Amen

Kyrie

Seyè, gen pitye.

Seyè, gen pitye.

Kris la, gen pitye.

Kris la, gen pitye.

## Hebrew (עברית)

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

גלויה

תהילה לאלהים בגבורה ביותר,  
ועל פני האדמה שלום לאנשים  
בעלי רצון טוב. אנחנו משבחים  
אותך, אנחנו מברכים אותך,  
 אנחנו מעריצים אותך, אנו  
 מפארים אותך, אנו מודים לך על  
 התהילה הגדולה שלך, אדוני  
 אלהים, מלך שמיימי, אלהים,  
 אבא יתברך. לורד ישוע המשיח,  
 רק בן נולד, לורד אלהים, כבש  
 האל, בן האב, אתה מורייד את  
 חטאינו העולם, יש לרחם علينا;  
 אתה מורייד את חטאינו העולם,  
 לך לקבל את התפילה שלנו; אתה  
 יושב ליד ימינו של האב, תרחם  
 علينا. בשביבך בלבד הם  
 הקדושים, אתה בלבד הוא האדון,  
 אתה בלבד הוא הגבורה ביותר, ישו,  
 עם רוח הקודש, בתפארת  
 אלהים האב. אמן.

לאסוף

באוו נטפלל.

אמן.

## ליטורגיית המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בשורה

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Seyè, gen pitye.

Seyè, gen pitye.

Gloria

Glory bay Bondye nan pi wo a, ak sou latè  
 lapè ak moun ki gen bon volonté. Nou fè  
 Iwanj ou, Nou beni ou, Nou adore ou, Nou  
 fè Iwanj ou, Nou ba ou mèsi pou tout bél  
 pouvwa ou, Seyè Bondye, Wa nan syèl la,  
 O Bondye, ki gen tout pouvwa Papa. Seyè  
 Jezikri, se sèlman pitit gason ki te fèt,  
 Seyè Bondye, ti mouton Bondye a, Pitit  
 Papa a, Ou wete peche mond lan, gen  
 pitye pou nou; Ou wete peche mond lan,  
 resevwa lapriyè nou an; Ou chita sou bò<sup>1</sup>  
 dwat Papa a, gen pitye pou nou. Pou ou  
 pou kont ou se yon sèl la apa pou Bondye,  
 ou pou kont ou se Seyè a, Ou pou kont ou  
 yo ki pi wo a, Jezi Kri, Avèk Sentespri a,  
 Nan tout bél pouvwa Bondye Papa a.  
 Amèn.

## Kolekte

Ann priye.

Amèn.

## Liturgy nan mo a

Premye lekti

Pawòl Senyè a.

Mèsi pou Bondye.

Sòm responsorial

Dezyèm lekti

Pawòl Senyè a.

Mèsi pou Bondye.

Levanjil

## Hebrew (עברית)

האדון יהיה איתך.  
ועם רוחך.

**קריאת המבשורה הקדושה על פין.**

תהילה לך, אדוני  
**בשורות האדון.**

שבח לך, אדון ישוע המשיח.  
**מקצע אמונה**

אני מאמין באב אחד, האב  
יתברך, יצרכית השמים והאדמה,  
מכל הדברים גלוים ובלתי  
נראים. אני מאמין באדון אחד  
ישוע המשיח, בן האלוהים היחיד  
שנולד, נולד מהאב לפני כל  
הגילאים. אלוהים מאלוהים, אוֹר  
מאור, אלוהים אמיתי מאלוהים  
אמתית, נולד, לא נעשה,  
كونסובסטאלי עם האב; דרכו  
נעשו כל הדברים. עבורנו  
הגברים ולצלתנו הוא ירד  
מהשמים, ועל ידי רוח הקדש  
התגלה מהרים הבתולה, והפרק  
לאדם. למענו הוא נצלב תחת  
פונטיאוס פילטוס, הוא סבל ממוות  
ונקבר, וקם שוב ביום השלישי  
בהתקאם לכתובים. הוא עלה  
לسمיים והוא יושב ליד ימינו של  
האב. הוא יבוא שוב בתרהילה  
לשפט את החיים והמתים  
ולמלךתו לא יהיה סוף. אני  
אמין ברוח הקדש, בה', נתן  
החיים, שמשיך מהאב והבן, מי  
עם האב והבן נערץ ומפואר,  
שדיברו על הנביאים. אני מאמין  
בכנסייה אחת, קדושה, קתולית  
ואפוסטולית. אני מודה טבילה  
אחד לסלילת חטאיהם ואני מצפה

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

**Seyè a avèk ou.**  
Ak lespri ou.

**Yon lekti soti nan levanjil la apa pou Bondye dapre N.**

Glory pou ou, O Seyè  
**Levanjil Senyè a.**

Lwanj pou ou, Seyè Jezi Kris la.  
**Pwofesyon Lafwa**

Mwen kwè nan yon sèl Bondye, Papa a ki gen tout pouvwa, Maker nan syèl la ak latè, nan tout bagay vizib ak envizib.

Mwen kwè nan yon sèl Seyè Jezi Kris la, Sèl Ptit Gason Bondye a, fèt nan papa a anvan tout laj. Bondye soti nan Bondye, Limyè soti nan limyè, Vrè Bondye soti nan vrè Bondye, te fè, pa te fè, consubstantial ak papa a; Atravè l 'tout bagay yo te fè.

Pou nou moun ak pou delivre nou an, li desann soti nan syèl la, e pa Sentespri a te senkan nan Vyèj Mari a, e li te vin moun. Pou poutèt nou li te klosure sou kwa anba Pontius Pilat, Li te soufri lanmò epi yo te antere l ', ak leve ankò nan twazyèm jou a An akò ak ekriti yo. Li moute nan syèl la epi li chita sou bò dwat Papa a. Li pral vini ankò nan tout bèle pouvwa jije vivan yo ak moun ki mouri yo Epi wayòm li an pa gen fen. Mwen kwè nan Sentespri a, Seyè a, moun ki bay lavi a, ki moun ki soti nan papa a ak ptit gason an, Ki moun ki ak Papa a ak Ptit la se adore ak fè lwanj, ki te pale nan pwofèt yo. Mwen kwè nan yon sèl, apa pou Bondye, Katolik ak Legliz apostolik. Mwen konfese yon batèm pou padon peche yo Apre sa, mwen gade pou pi devan pou rezirèksyon moun ki mouri yo Ak lavi a nan mond lan ap vini yo. Amèn.

<u>Hebrew (עברית)</u>	<u>Haitian (Kreyòl ayisyen)</u>
לתחיית המתים וחיי העולם הבאים. אמן.	
דבשה	Omely
תפילה אוניברסלית	Lapriyè inivèsèl
אנו מתפללים לורד. אדוני, שמע את תפילתנו.	Nou priye Seyè a. Seyè, tande lapriyè nou yo.
ליטורגיה של האורהрист	Liturgy nan ekaristik la
Offertory	Definè
ברוך אלוהים לנצח. התפלל, אחים (אחים ואחות), שהקרבה שלי ושלך יכול להיות מקובל על אלוהים, האב הכל - יכול.	Benediksyon pou Bondye pou tout tan. Priye, frè (frè ak sè), ke sakrifis mwen ak ou ka akseptab pou Bondye, Papa a ki gen tout pouvwa.
יהי רצון שהאדון יקבל את ההקרבה בידיך על שבח ותפארת שמו, לטובתנו וטובות כל הכנסייה הקדושה שלו. אמן.	Se pou Seyè a aksepte sakrifis la nan men ou pou Iwanj ak tout bél pouvwa non li, Pou bon nou an ak bon nan tout legliz apa pou Bondye I 'yo. Amèn.
תפילה אוקרייסטית האדון יהיה איתך. עם רוחך. הרם את לבך. אנו מרים אותם לורד. בואו נודה לה יאלוהינו.	Lapriyè ekaristik Seyè a avèk ou. Ak lespri ou. Leve kè ou. Nou leve yo bay Seyè a. Se pou nou remèsyé Seyè a, Bondye nou an.
זה נכון וצדוק. אדון המארחים הקדוש, הקדוש הקדוש, הקדוש. גן עדן וארץ מלאים בתפארתך. ה.osanna הגבוהה ביותר. ברוך הוא שבא בשם האדון. ה.osanna הגבוהה ביותר. עלומת האמונה.	Li bon ak jis. Sentespri, apa pou Bondye, Sentespri, Bondye Bondye ki gen tout pouvwa a. Syèl la ak latè yo plen ak tout bél pouvwa ou. Hosanna nan pi wo a. Benediksyon pou moun ki vini nan non Seyè a. Hosanna nan pi wo a. Mistè lafwa a.

## Hebrew (עברית)

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני, ולהכיר את תחייתך עד שתבוא שוב. אום: כאשרנו אוכלים את הלחם זהה ושותים את הקוס זהה, אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני, עד שתבא שוב. אום: הצלינו אותנו, מושיע העולם, שכן על ידי הצלב והתחיה שלך שחררת אותנו בחינם.

Amen.

## **טקס הקהילה**

**בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי הוראה אלוהית, אנו מעדים לומר:**

אבינו שבسمיים, אתה שמר; הממלכה שלך תבוא, שלך יעשה על האדמה כפי שהיא בגן עדן. לנו, לנו היום את הלחם היומי שלנו, וסלח לנו על גבולנו, כשאנו חסרים לאללה שמסגרים אותנו; ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל למסור אותנו מהרע.

**למסור אותנו, אדוני, אנו מתפללים, מכל רע, מעניקים בחינניות שלום בימינו, זה, בעזרך רחמייך, אנו עשויים להיות תמיד חופשים מחטא ובתו מכל מצוקה, כאשרנו מחייבים לתקווה המבורכת ובאו של מושיענו, ישוע המשיח.**

למלךה, הכוח והתחילה הם שלך עכשו ולתמיד.

**lord ישוע המשיח, מי אמר לשילוחים שלך: שלום אני עוזב אותך, השלווה שלי אני נתן לך, לא تستכל על חטאינו, אבל על אמונהת הכנסייה שלך, ומעניקים**

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Nou pwoklame lanmò ou, O, Seyè, ak deklare rezirèksyon ou jiskaske ou vini ankò. Oswa: Lè nou manje pen sa a ak bwè tas sa a, Nou pwoklame lanmò ou, O, Seyè, jiskaske ou vini ankò. Oswa: Sovè nou, Sovè nan mond lan, pou pa kwa ou ak rezirèksyon Ou te mete nou gratis.

Amèn.

## **Rit kominyon**

**Nan lòd Sovè a ak fòme pa ansèyman diven, nou azade di:**

Papa nou, ki atizay nan syèl la, Se pou ou mete non ou; Wayòm ou vini, Ou pral fè sou latè jan li ye nan syèl la. Ban nou jou sa a pen chak jou nou an, Epi padonnen nou peche nou yo, Kòm nou padonnen moun ki depase kont nou; epi mennen nou pa nan tantasyon, Men, delivre nou soti nan sa ki mal.

**Delivre nou, Seyè, nou priye, nan tout mal, nèg bay lapè nan jou nou yo, Sa, pa èd nan pitye ou, Nou ka toujou gratis nan peche ak san danje nan tout detrès, Kòm nou ap tann espwa a beni ak vini nan Sovè nou an, Jezikri.**

Pou wayòm nan, Pouwva a ak tout bèle pouwva a se pou ou kounye a ak pou tout tan.

**Seyè Jezikri, ki te di apot ou yo: Lapè mwen kite ou, lapè mwen ba ou, gade pa sou peche nou yo, Men, sou lafwa nan legliz ou a, ak nèg bay lapè li yo ak inite**

## Hebrew (עברית)

לה בחינות שלום ואחדות  
בהתאם לרצונך. חיים ומלוכים  
לנצח נצחים.

Amen.

שלום ה יהיה איתך תמיד.  
 עם רוחך.

הבה נציג אחד לשני את סימן  
 השלום.

כבש אלוהים, אתה מורייד את  
 חטאינו העולם, תרחם علينا. כבש  
 אלוהים, אתה מורייד את חטאינו  
 העולם, תרחם علينا. כבש  
 אלוהים, אתה מורייד את חטאינו  
 העולם, העניק לנו שלום.  
 הנה כבש האל, הנה אותו  
 שמסלול את חטאינו העולם.  
 ברוכים אלה שנקראים לסעודת  
 הכבש.

אדוני, אני לא ראי שעליין  
 להיכנס מתחת לגג שליך, אבל רק  
 אומרים את המילה ונשמרי  
 "רפואה".

הגוף (דם) של ישו.

Amen.

בואו נתפלל.

Amen.

## **מסכם טקסיים**

ברכה

האדון יהיה איתך.  
 עם רוחך.  
 שאלות יתברך יברך אותה,  
 האב והבן ורוח הקודש.  
 Amen.

בדקה

צאו, המשא מסתיימת. אז: לכון  
 והודיעו על בשורת האדון. אז:

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

dapre volonté ou. Ki ap viv ak gouvènen  
 pou tout tan tout tan.

Amèn.

Lapè Seyè a avèk ou toujou.

Ak lespri ou.

Se pou nou ofri youn ak lòt siy lapè a.

Ti mouton Bondye, ou pran peche nan  
 mond lan, gen pitye pou nou. Ti mouton  
 Bondye, ou pran peche nan mond lan, gen  
 pitye pou nou. Ti mouton Bondye, ou pran  
 peche nan mond lan, Bay nou lapè.

Gade ti Mouton Bondye a, Gade I 'ki pran  
 peche yo nan mond lan. Benediksyon pou  
 moun ki rele soupe ti mouton an.

Seyè, mwen pa merite ke ou ta dwe antre  
 anba do kay mwen an, Men, sèlman di mo  
 a ak nanm mwen dwe geri.

Kò a (san) nan Kris la.

Amèn.

Ann priye.

Amèn.

## **Konklizyon Rites**

Benediksyon

Seyè a avèk ou.

Ak lespri ou.

Se pou Bondye ki gen tout pouvwa beni  
 ou, Papa a, ak Pitit la, ak Sentespri a.

Amèn.

Revokasyon

Ale, mas la te fini. Oswa: Ale ak anonse  
 Levanjil la nan Seyè a. Oswa: Ale nan

Hebrew (עברית)

לְכָךְ בְּשָׁלוֹם, מִפְאָרִים אֶת הַאֲדֹן  
בְּחֵיכָם. אָנוּ לְלַכְתָּה בְּשָׁלוֹם.  
תָּוֹדַה לְאָל.

Haitian (Kreyòl ayisyen)

lapè, fè Iwanj Seyè a pa lavi ou. Oswa: Ale  
nan lapè.  
Mèsi pou Bondye.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC